

Сосна біля південної галереї

Лі Бо

Лі Бо

Сосна біля південної галереї

Поблизу галереї

росте сосна-одиначка —

В такої, природно,

розкидисте гілля й густе.

Вітрець навколишній

навіть на хвилю не вщухне:

Йому тут воля —

тож дме він і вдень, і вночі.

Затінений стовбур

покрився плямами моху.

А в пишній хвої

повітря неначе мигтить.

Чи вдасться їй досягти

надхмарної висі?

Це ж треба рости

аж декілька тисяч чі*!

* чі — приблизно 30 см.

Переклад Г. Туркова